

ترجمان ها

اگر شما یا فامیل تان در برقراری ارتباط به زبان انگلیسی مشکل دارید یا از AUSLAN استفاده می کنید، حق دارید که یک ترجمان مسلکی رایگان داشته باشید.

استفاده از اعضای فامیل، دوستان یا کارمندان دوزیانه به حیث ترجمان، نامناسب بوده، و برخلاف پالیسی شفاخانه موناش است.

ترجمان های ما توسط NAATI (نهاد ملی اعتباریخشی ترجمان های شفاهی و کتبی) مورد تایید قرار گرفته اند و به عنوان ترجمان های مسلکی، مسئولیت طبی-قانونی دارند که ترجمه مستقل، بی طرفانه، محرمانه، کامل و دقیق را برای هر دو طرف ارائه دهند.

ما یک تیم متشکل از 70 ترجمان داخلی داریم که 29 لسان و لهجه از جمله: عربی، بوسنیایی، برمه ای، کانتونیز، کرواسی، دری، فارسی، یونانی، هاگا، هزارگی، هندی، ایتالیایی، کمبودیایی، کوریا پی، مالایی، ماندارین، پشتو، صربیایی، شانگهانیز، سیچوانیز، سینهایلی، اسپانیایی، روسی، تامیل، تئو چو، ترکی، اردو و ویتنامی را تحت پوشش قرار می دهند.

برای لسان های که تحت پوشش تیم ما قرار نمیگردد، ما از ترجمان های سازمان های پیرونی استفاده می کنیم.

خدماتی را که ما ارائه می دهیم

ما خدمات زیر را در تمام مراکز صبحی موناش، بطور 24 ساعت در شبانه روز، در 7 روز هفته ارائه می دهیم:

- ترجمان های حضوری

- ترجمان های ویدیویی (telehealth)

- ترجمان های تلفونی

داشتن یک ترجمان در موارد زیر بسیار مهم است:

- هنگامیکه شما یا فامیل تان را از حقوق و مسئولیت های تان باخبر می کند

- هنگامیکه از شما یا فامیل تان خواسته می شود تصمیمات مهمی را در مورد زندگی تان بگیرید

- هنگامیکه شما یا فامیل تان معلومات مهم را در مورد تصمیم گیری آگاهانه دریافت می کنید

- هنگامیکه شما یا فامیل تان معلومات ضروری را برای اطلاع از تصمیم گیری دریافت می کنید

اگر نمی توانید به قرار ملاقات تان حاضر شوید این مسئولیت خود تان است که ما را خبر کنید، خصوصاً وقتی که یک ترجمان گرفته شده است.

دسترسی به یک ترجمان

کارمندان نیازمندی به یک ترجمان را تشخیص می دهند و یک ترجمان برای تان رزرو می کند، اما اگر این کار صورت نگرفته است، از درخواست این کمک در هر مقطعی از مراقبت خود دریغ نکنید.

آدرس های اینترنتی مفید

- [منابع ترجمه شده کووید-19](#)

- [معلومات در مورد حقوق و مسئولیت ها](#)

- [معلومات ترجمه شده صبحی - ترجمه های صبحی ویکتوریا](#)

با ما در تماس شوید

[/ \(03\) 9594 2375](tel:(03)95942375) / [/ \(03\) 9554 8860](tel:(03)95548860)

monashinterpreters@monashhealth.org / dandenonginterpreters@monashhealth.org